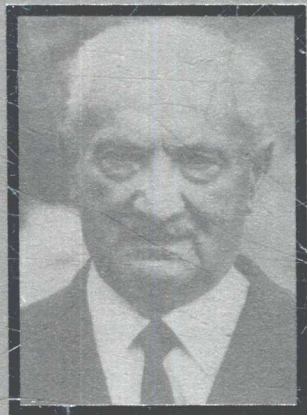


海德格尔文集

孙周兴 王庆节 主编



Martin Heidegger

宗教生活现象学



創于1897

商務印書館
The Commercial Press

海德格尔文集

孙周兴 王庆节 主编

宗教生活现象学

欧东明 张振华 译

 商务印书馆
创于1897 The Commercial Press

2018年·北京

图书在版编目(CIP)数据

海德格尔文集. 宗教生活现象学/(德)海德格尔著;
欧东明,张振华译. —北京:商务印书馆,2018
ISBN 978-7-100-15843-5

I. ①海… II. ①海… ②欧… ③张… III. ①海德
格尔(Heidegger, Martin 1889-1976)—宗教哲学—文集
IV. ①B516.54-53②B920-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 028936 号

权利保留,侵权必究。

海德格尔文集

宗教生活现象学

欧东明 张振华 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京通州皇家印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-15843-5

2018 年 5 月第 1 版

开本 787×960 1/16

2018 年 5 月北京第 1 次印刷

印张 27¼

定价:108.00 元

Martin Heidegger

PHÄNOMENOLOGIE DES RELIGIÖSEN LEBENS

Gesamtausgabe, Bd. 60

© 1995 Vittorio Klostermann GmbH Frankfurt am Main

本书根据德国维多里奥·克劳斯曼特出版社和

科塔出版社 1995 年全集版第 60 卷译出

国家社会科学基金重大项目成果

中文版前言

德文版《海德格尔全集》于 1975 年启动,迄今已出版了 80 余卷(按计划将编成 102 卷)。已出版者包含了海德格尔著作(含讲座、手稿等)的基本部分(即全集第 1—3 部分),余下未出版者多为书信、札记等(全集第 4 部分,第 82 卷始)。随着德文版《海德格尔全集》出版工作的顺利推进,世界范围内的海德格尔翻译和研究已呈蓬勃之势,目前至少已有英、法、意、日四种文字的全集版翻译,据说西班牙文和阿拉伯文的全集版翻译也已经启动。相比之下,汉语的海德格尔翻译仍然处于起步阶段,甚至不能与亚洲邻居的日、韩两国比较,严肃的译著至今只有十几种而已。这种状况是令人羞愧的。

为让中文世界更完整、更深入地理解海德格尔思想,经反复酝酿,我们计划根据《海德格尔全集》版,编辑出版中文版《海德格尔文集》,收录海德格尔的代表性著作 30 卷,其中前 16 卷为海德格尔生前出版的全部著作(我们依然认为这一部分是《海德格尔全集》中最值得关注的,包含了作者已经稳定下来的思想),而其余 14 卷为海德格尔的重要讲座稿和手稿。我们假定,这 30 卷属于海德格尔的“基本著作”,基本上已能呈现海德格尔思想的总体面貌。当然,我们也并不因此否认其他卷本(讲座稿和手稿)的意义,

而且我们也愿意认为,中文世界对海德格尔思想的深入研究和完整理解,仍然要基于对《海德格尔全集》的系统译介。但我们选译的30卷至少已经走出了第一步,也或可为将来可能的中文版《海德格尔全集》的工作奠定一个基础。

所选30种著作中,约半数已有成熟的或比较成熟的中文译本,少数几种已经译出了初稿,其余约十余种则有待新译。已出版的译著在编入《海德格尔文集》时,将根据德文全集版重新校订,因为其中有几种原先只是根据单行本译出的,也有几种在译文品质上是稍有欠缺的。

由于是多人参与的多卷本(30卷)译事,又由于众所周知的海德格尔语文表达方面的奇异性,中文版《海德格尔文集》在译文风格上是难求统一的,甚至在基本词语的译名方面也不可能强行规范划一。这是令人遗憾的,不过也可能为进一步的义理辨析和讨论留下空间。我们唯希望能够尽量做到体例方面的统一,以便至少让人有一套书的整体感。

按照我们的计划,中文版《海德格尔文集》每年出版5种左右,约五六年内完成全部30卷的翻译和出版工作。我们希望藉此为中国的海德格尔研究事业提供一个基础性的讨论平台,也愿学术界有识之士为我们的工作提供批评、建议,帮助我们做好这项大型的学术翻译事业。

孙周兴 王庆节

2011年12月8日

早年弗赖堡讲座,1920/21 年冬季学期

由马修斯·荣格和托马斯·芮格丽

(Matthias Jung und Thomas Regehly) 编辑

早年弗赖堡讲座,1921 年夏季学期

由克劳迪乌斯·司特努伯(Claudius Strube)编辑

1918/19 年一部未讲授讲座稿的初稿与纲要

由克劳迪乌斯·司特努伯(Claudius Strube)编辑

目 录

宗教现象学引论

早年弗赖堡讲座,1920/21 年冬季学期

第一部分 方法的引入

哲学、实际生活经验与宗教现象学

第一章 哲学的概念构成与实际生活经验·····	3
第 1 节 哲学概念的特质·····	3
第 2 节 关于本讲座的标题·····	5
第 3 节 作为出发点的实际生活经验·····	9
第 4 节 获知(Kenntnisnahme) ·····	14
第二章 当代宗教哲学的趋向 ·····	19
第 5 节 特洛伊奇的宗教哲学 ·····	19
a)心理学 ·····	20
b)认识论 ·····	21
c)历史哲学 ·····	23
d)形而上学 ·····	24
第 6 节 批判性考察 ·····	26

第三章 历史之物现象	31
第7节 作为核心现象的历史之物	31
a) “历史的思维”	33
b) 历史之物的概念	34
c) 实际生活经验中的历史之物	37
第8节 生活反对历史之物的斗争	38
a) 柏拉图的道路	39
b) 彻底的放弃	40
c) 两种立场之间的妥协	43
第9节 安定倾向	45
a) 安定倾向的关涉	45
b) 历史之物本身的意义	48
c) 安定足够了吗?	50
第10节 实际此在的关切	51
第四章 形式化与形式显示	55
第11节 “历史之物”的一般含义	55
第12节 普遍化和形式化	57
第13节 “形式显示”	62

第二部分

对保罗书信中的具体宗教现象之现象学阐释

第一章 对《加拉太书》的现象学阐释	67
第14节 引言	67

第 15 节 关于文本的专门评注·····	69
第 16 节 保罗的基本立场·····	73
第二章 宗教哲学的任务与对象·····	76
第 17 节 现象学的理解·····	76
第 18 节 宗教的现象学与宗教史事·····	77
第 19 节 对原始基督教宗教性的基本规定·····	79
第 20 节 宣道现象·····	81
第 21 节 考察的先把握·····	82
第 22 节 现象学阐释的概观·····	84
第三章 对《帖撒罗尼迦前书》的现象学阐释·····	88
第 23 节 方法上的困难·····	88
第 24 节 “处境”·····	91
第 25 节 帖撒罗尼迦人的“已成为”·····	94
第 26 节 再临的期待·····	100
第四章 《帖撒罗尼迦后书》·····	109
第 27 节 《帖撒罗尼迦后书》中对再临的期待·····	109
第 28 节 关于敌基督的宣道·····	114
第 29 节 教义与实现情境·····	116
第五章 原始基督徒生活经验的特征·····	121
第 30 节 实际生活经验与宣道·····	121
第 31 节 原始基督徒宗教性的关涉意义·····	123
第 32 节 作为实现的基督徒实相·····	127
第 33 节 作为“知道”的实现情境·····	129

附录

讲课稿的笔记和草稿

《加拉太书》[关于第 16 节]	133
宗教经验与解释 [关于第 17 节]	134
关于保罗的方法考察(I)[关于第 18 节和 19 节]	136
关于保罗的方法考察(II)[关于第 20 节和 21 节]	138
关于保罗的方法考察(III)[关于第 22 节]	142
解释学的先把握 [关于第 22 节]	144
保罗宣道的现象学(I)《帖撒罗尼迦前书》[关于第 23-26 节]	144
保罗宣道的现象学(II)《帖撒罗尼迦前书》[关于第 23-26 节]	147
保罗宣道的现象学(III)《帖撒罗尼迦前书》[关于第 23-26 节]	148
保罗宣道的现象学(IV)[关于第 23-26 节]	150
保罗宣道的现象学(V)[关于第 23-26 节]	152
实现历史的理解 [关于第 24 节]	156
末世论 I 《帖撒罗尼迦前书》[关于第 26 节]	158
末世论 II 《帖撒罗尼迦前书》[关于第 26 节]	161
末世论 III 《帖撒罗尼迦后书》[关于第 27 节和 28 节]	164
末世论 IV 《帖撒罗尼迦后书》[关于第 28 节和 29 节]	167

奥古斯丁与新柏拉图主义

早期弗莱堡讲座,1921 年夏季学期

引论部分

几种奥古斯丁-见解

第 1 节	恩斯特·特洛伊奇的奥古斯丁-见解	172
第 2 节	阿道夫·冯·哈纳克的奥古斯丁-见解	174
第 3 节	威廉·狄尔泰的奥古斯丁-见解	175
第 4 节	历史客观性的问题	177
第 5 节	据其通道意义而对三种奥古斯丁-见解的 讨论	178
第 6 节	据其通道进路和通道实现所需的动机基础而对 几种奥古斯丁-见解的讨论	180
a)	三种见解的动机核心(Motivationszentren)	180
b)	与客观历史的考察划界	182
c)	对历史学-类型学的考察划界	185

主干部分

对《忏悔录》第 10 卷的现象学解释

第 7 节	解释的准备	187
-------	-------------	-----

a) 奥古斯丁对《忏悔录》的订正	187
b) 章节的归类	189
第 8 节 第 10 卷的引言[第 1-7 章]	190
a) 在神和人面前 confiteri(忏悔)的动机	190
b) 关乎自身的知识	191
c) 神的对象属性	192
d) 灵魂的本质	194
第 9 节 Die memoria(回忆)[第 8-19 章]	196
a) 对回忆的惊奇(Das Staunen)	196
b) 感性对象	197
c) 非感性对象	198
d) Das discere(学习)和理论行为	199
e) 情绪及其被给予方式	201
f) Ipse mihi occurro(我遇见自己)	203
g) 与 oblivio(遗忘)有关的 aporie(难题)	204
h) 寻求是什么意思?	206
第 10 节 论 beata vita(幸福生活)[第 20-23 章]	210
a) 如何拥有 beata vita(幸福生活)?	210
b) Das gaudium de veritate(真理的喜悦)	219
c) 堕落方向的 Veritas(真理)	220
第 11 节 询问与聆听的方式[第 24-27 章]	223
第 12 节 作为实际生活基本特质的 curare[被关切]	
[第 28 和 29 章]	228
a) 生活的散落(Zerstreuung)	228

b)生活的矛盾(Zwiespältigkeit)	230
第 13 节 诱惑的第一种形式:concupiscentia carnis(肉身的欲望)[第 30-34 章]	235
a)流散之可能性的三个方向	235
b)“我是”的问题	237
c)Voluptas(乐趣)	240
d)Illecebra odorum(香气的诱惑)	244
e)Voluptas aurium(耳朵的乐趣)	245
f)Voluptas oculorum(眼睛的乐趣)	246
g)外在美的工匠和追随者	248
第 14 节 诱惑的第二种形式:concupiscentia oculorum (眼睛的欲望)[第 35 章]	251
a)Videre in carne und videre per carnem(在肉身中看和通过肉身看)	251
b)在世界上好奇地寻视	254
第 15 节 诱惑的第三种形式:ambitio saeculi(世俗的雄心)[第 36-38 章]	259
a)前两种诱惑形式的比较	259
b)Timeri velle(希望被怕)和 amari velle(希望被爱)	261
c)Amor laudis(喜爱赞美)	265
d)placere(喜欢)的真实方向	267
第 16 节 妄自尊大[第 39 章]	272
第 17 节 Molestia(忧烦)——生活的实相	277
a)生活的存在之如何	277

b) Molestia(忧烦)——自我拥有的危害	280
--------------------------------	-----

附录 I

讲座的笔记和大纲

奥古斯丁的“忏悔录”——“confiteri”(忏悔), “interpretari” (解释)[关于第 7 节 b]	285
对《忏悔录》第 10 卷的拆解(Destruktion)[关于第 7 节 b]	286
问题的实现情境[关于第 8 节 b]	286
Tentatio(诱惑)[关于第 12 节 a]	287
[Oneri mihi sum(我是自身的负担)][关于第 12 节 a] ...	288
[关于第 13 节 a]	291
Tentatio(诱惑)[关于第 13 节 a、b]	293
Tentatio(诱惑)现象[关于第 13 节 c]	296
光[关于第 13 节 f]	297
Deus lux(神之光)[关于第 13 节 g]	298
Tentatio: in carne-per carnem (诱惑: 在肉身中——通过 肉身)[关于第 14 节 a]	300
[三种 tentatio(诱惑)形式的比较][关于第 15 节 a]	300
价值化[关于第 15 节 b-d]	301
[Agnosce ordinem(遵从秩序)][关于第 15 节 c]	303
[关于第 15 节 c]	304
[四组问题]	307

罪	308
价值化[关于第 17 节]	309
[Molestia(忧烦)][关于第 17 节]	310
[Exploratio(探索)]	311
[不安]	313
[令人反感的,诱惑,引诱]	314
论对普罗丁的拆解	314

附录 II

根据奥斯卡·贝克尔笔记的补充

1. Continentia(节制)[对第 12 节 a 的补充]	317
2. Uti und frui(使用和欣赏)[对第 12 节 b 的补充]	318
3. Tentatio(诱惑)[对第 12 节 b 后面的补充]	322
4. 忏悔与罪的概念[对第 13 节 b 后面的补充]	334
5. 奥古斯丁的艺术(De musica[音乐])立场[对第 13 节 e 后面的补充]	337
6. Videre (lucem)Deum(看见[光]上帝)[对第 13 节 g 后 面的补充]	339
7. 对timor castus(纯洁之怕)的过渡性考察[对第 16 节后 面的补充]	349
8. 自我的存在[讲座的结束部分]	355

中世纪神秘主义的哲学基础

[1918/19 年一部未讲授讲座稿的初稿与纲要]

中世纪神秘主义的哲学基础·····	361
中世纪的神秘主义·····	364
神秘主义(指示)·····	366
构建(起始点)·····	367
信仰与知识·····	368
非理性主义·····	369
历史上的先行既有与本质发现·····	370
[宗教的现象]·····	371
宗教的先天·····	372
埃克哈特大师那里的非理性·····	375
论施莱尔马赫“论宗教的本质”的第二篇谈话·····	378
宗教体验的现象学与宗教的现象学·····	383
绝对者·····	385
黑格尔对宗教的源本的、最早的态度——以及后果·····	389
问题·····	389
信仰·····	390
虔诚——信仰。参见信靠诗篇(Vertrauenspsalmen)·····	390
论施莱尔马赫、“基督教信仰”——以及一般宗教现象学·····	391
神圣者[鲁道夫·奥托《神圣者》(1917 年)一书书评的准 备稿]·····	394